

InspirAIR® Home Classic Classic Modbus

Notice de paramétrage **FR**

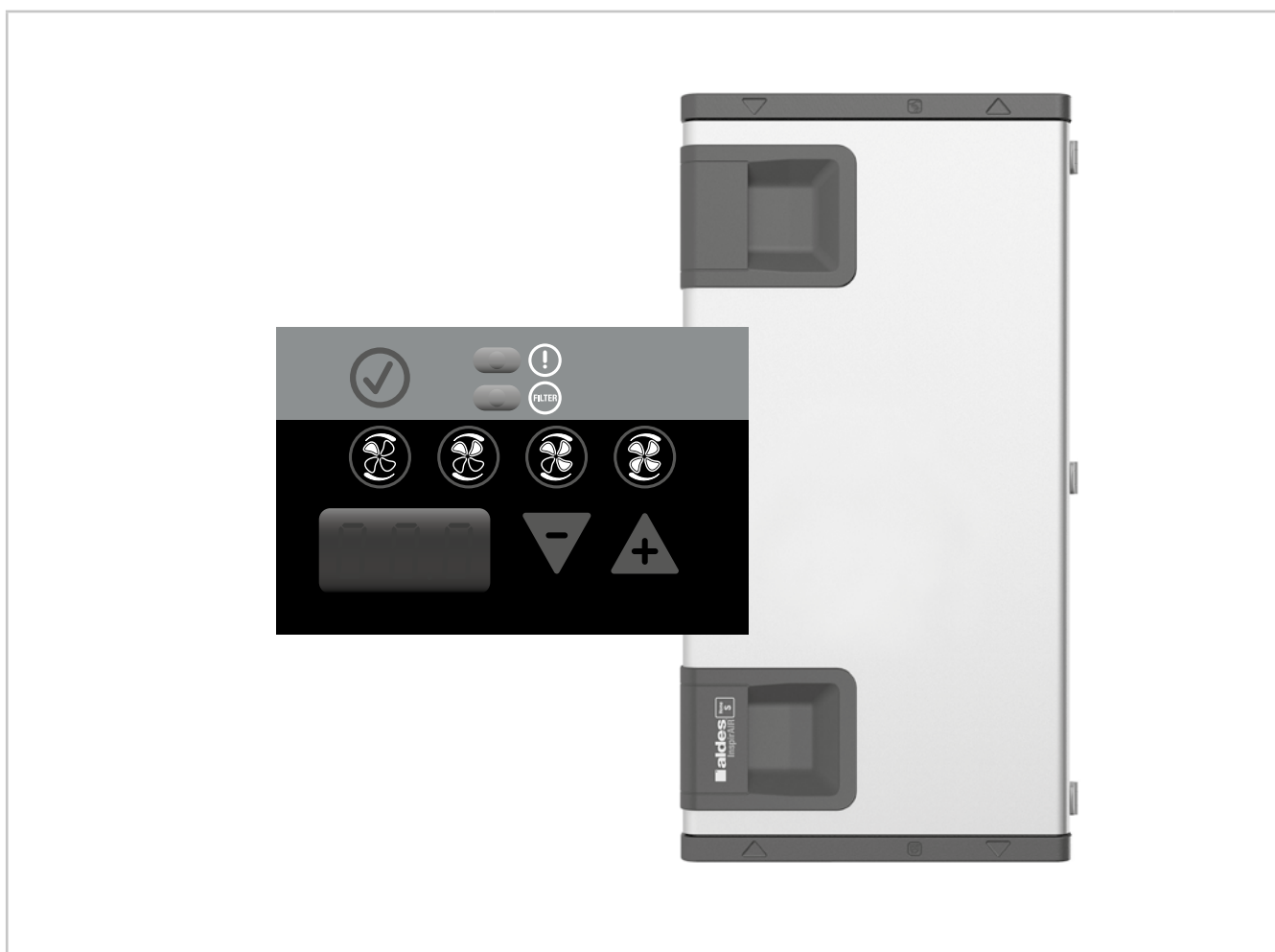
Configuration guide **EN**

Parametrieranleitung **DE**

Handleiding voor het instellen van parameters **NL**

Instrucción de parametrización **ES**

Istruzioni per le impostazioni **IT**



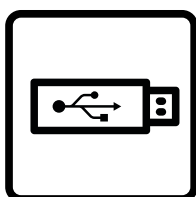
www.aldes.com

FR PENSEZ A VOUS ENREGISTRER

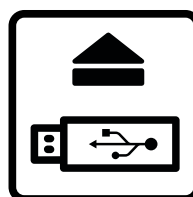
Enregistrez votre **InspirAIR® Home** en ligne et soyez assurés de profiter de votre garantie dans les meilleures conditions. Munissez-vous de votre numéro de série présent sur le produit, puis flashez ce QR Code et/ou rendez-vous sur le site **www.support.aldes.com**



1. LÉGENDE • KEY • LEGENDE • VERKLARING • LEYENDA • LEGENDA



- FR** Insérer Clé USB
-
- EN** Insert USB drive
-
- DE** Den USB-Stick einstecken
-
- NL** USB-stick insteken
-
- ES** Insertar la llave USB
-
- IT** Inserire la chiavetta USB



- FR** Ejecter Clé USB
-
- EN** Eject USB drive
-
- DE** Den USB-Stick herausziehen
-
- NL** USB-stick uitwerpen
-
- ES** Eyectar la llave USB
-
- IT** Estrarre la chiavetta USB

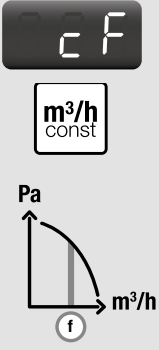


- FR** Appui long : 3s. /10s.
-
- EN** Press and hold:
3 seconds / 10 seconds
-
- DE** Lange Betätigung:
3 Sekunden /
10 Sekunden
-
- NL** Lang indrukken:
3 seconden /
10 seconden
-
- ES** Pulsación larga:
3 segundos /
10 segundos
-
- IT** Pressione lunga:
3 secondi / 10 secondi

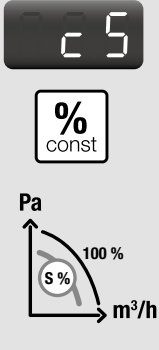


- FR** Attente : 3 secondes. /
2 minutes
-
- EN** Wait: 3 seconds /
2 minutes
-
- DE** Warten: 3 Sekunden /
2 Minuten
-
- NL** Wachtijd: 3 seconden /
2 minuten
-
- ES** Espera: 3 segundos /
2 minutos
-
- IT** Attesa: 3 secondi /
2 minuti

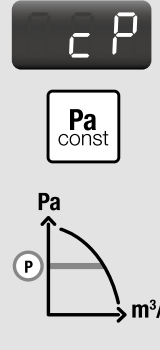
2. RÉGLAGE DÉBIT, RPM • ADJUST AIRFLOW, RPM • LUFTSTROMEINSTELLUNG, RPM (UMDREHUNG PRO MINUTE) • DEBIETREGELING, TPM (TOEREN PER MINUUT) • REGULACIÓN CAUDAL, RPM (ROTACIÓN POR MINUTO) • REGOLAZIONE PORTATA, RPM (GIRI AL MINUTO)



cF
m³/h
const

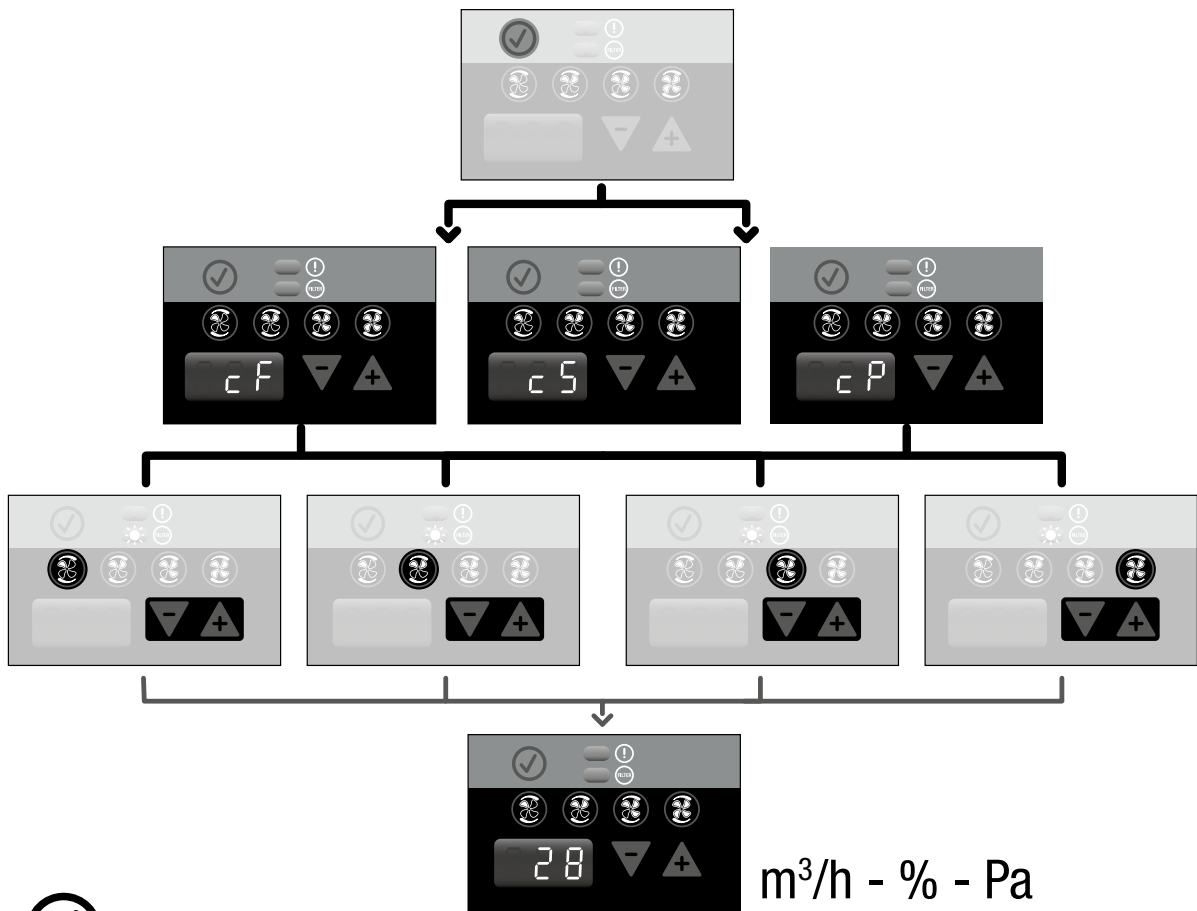


cS
%
const




cP
Pa
const

Version Classic «Modbus» uniquement
Classic «Modbus» version only
Nur Classic «Modbus» Version
Enkel Classic «Modbus»-version
Versión Clásica «Modbus» únicamente
Solo versione Classica «Modbus»

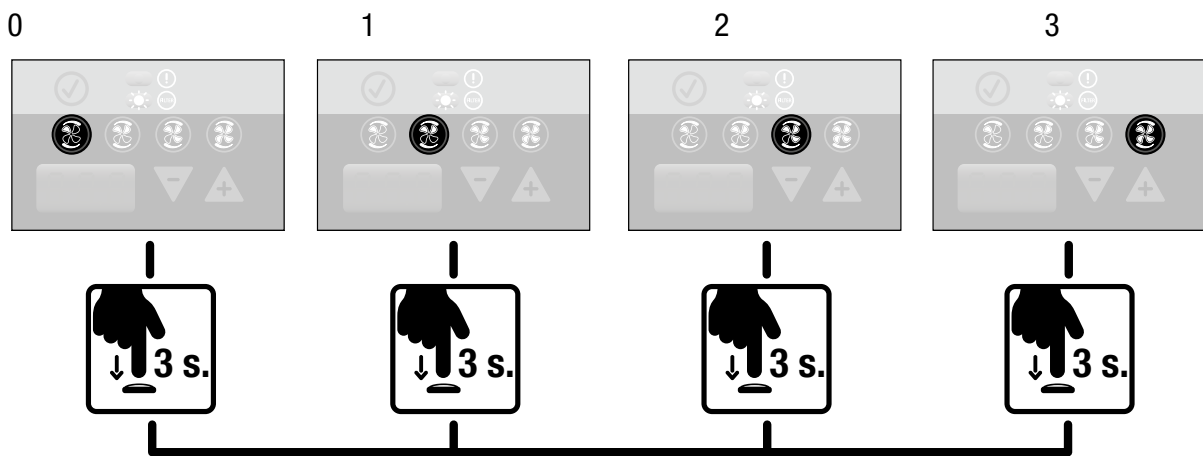




Automatique / Automatic / Automatisch /
Automatisch / Automática / Automatica



3. DÉSÉQUILIBRE • IMBALANCE • UNGLEICHGEWICHT • ONBALANS • DESEQUILIBRIO • SBILANCIAMENTO






FR	Déséquilibre Insufflation / Extraction
EN	Imbalance between air supply / exhaust
DE	Unausgewogenheit Einblasen / Abzug
NL	Onbalans inblazen/afzuigen
ES	Desequilibrio Insuflación / Extracción
IT	Squilibrio Immissione/Estrazione

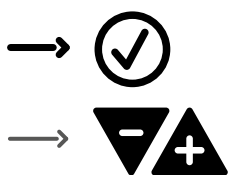


0 =  

-15 =  

15 =  

 + 1%
 - 1%



— Automatique / Automatic / Automatisch / Automatisch / Automática / Automatica

OK

4. TIMERS • TIMERS • TIMERS • TIMERS • TIMERS • TIMERS

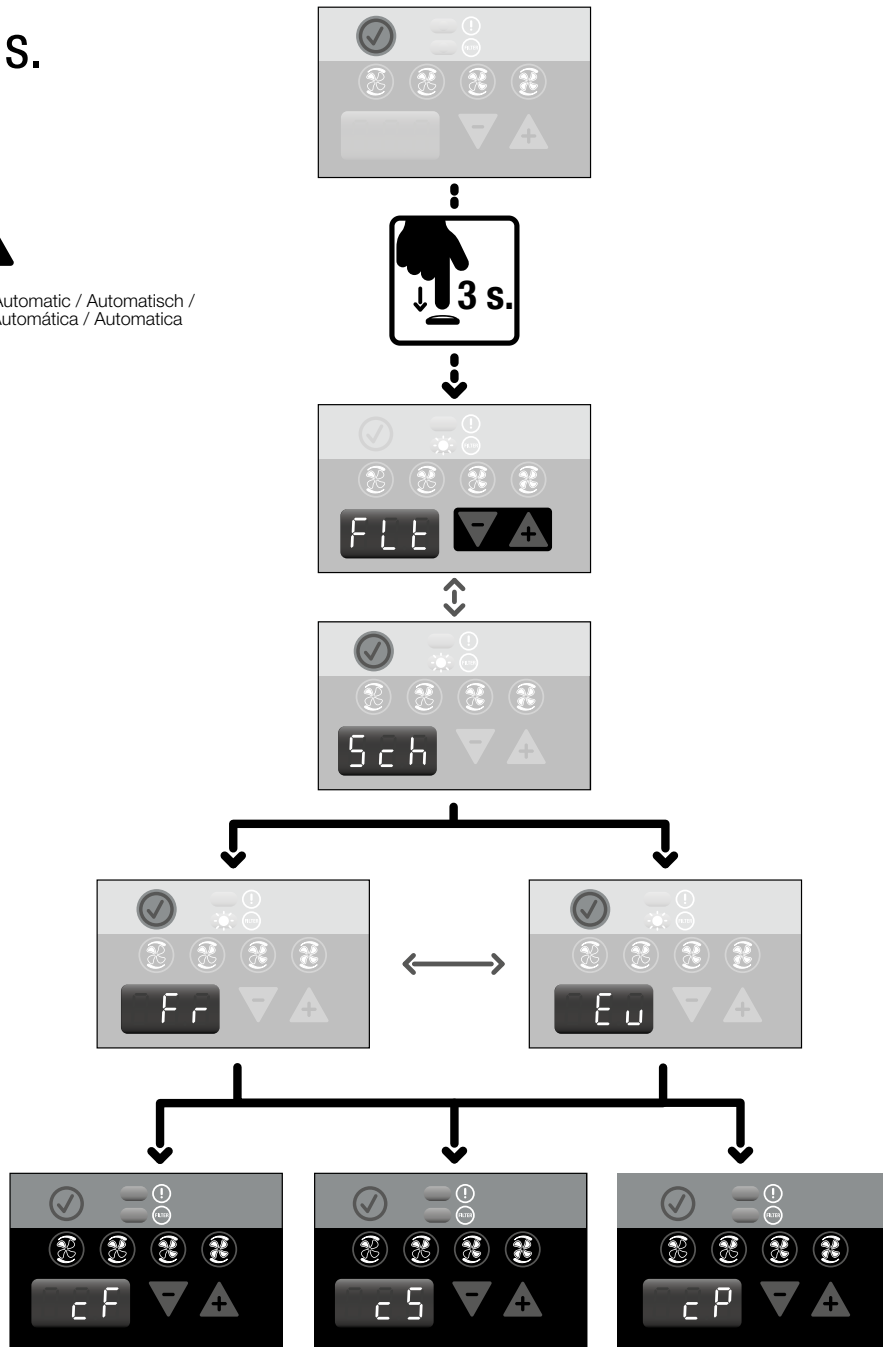
F L t	S c h	F r
FR Réinitialisation des filtres	FR Modification des timers	N0 : 30 d N1 : 00:00 N2 : 00:30 N3 : 08:00
EN Reset filters	EN Alteration of timers	E u
DE Wiederherstellung der Filter	DE Änderung der Timer	N0 : 00:00 N1 : 00:00 N2 : 00:00 N3 : 00:00
NL Filters resetten	NL Wijzigen van de timers	
ES Reinicialización de los filtros	ES Modificación de los temporizadores	
IT Reinizializzazione dei filtri	IT Modifica dei timer	

---> (✓) 3 s.

→ (✓)

→ (▼ ▲)

— Automatique / Automatic / Automatisch / Automatisch / Automática / Automatica



5. CLÉ USB • USB DRIVE • USB-STICK • USB-STICK • LLAVE USB • CHIAVETTA USB

FLS

- FR** Mettre à jour le firmware
-
- EN** Update firmware
-
- DE** Firmware aktualisieren
-
- NL** Firmware bijwerken
-
- ES** Actualizar el firmware
-
- IT** Aggiornare il firmware

SET

- FR** Paramétrer la configuration
-
- EN** Configure parameters
-
- DE** Die Konfiguration parametrieren
-
- NL** Configuratie instellen
-
- ES** Modificar la configuración
-
- IT** Programmare la configurazione

HST

- FR** Récupérer l'historique de fonctionnement
-
- EN** Retrieve operating logs
-
- DE** Die Betriebs historie zurückholen
-
- NL** Activiteitlogboek ophalen
-
- ES** Recuperar el historial de funcionamiento
-
- IT** Recuperare lo storico di funzionamento

CHb

- FR** Vérification du fichier binaire (firmware)
-
- EN** Verify binary file (firmware)
-
- DE** Die Binärdatei überprüfen (Firmware)
-
- NL** Binaire bestand (firmware) controleren
-
- ES** Comprobar el archivo binario (firmware)
-
- IT** Programmare la configurazione

PAR

- FR** Mise à jour des paramètres
-
- EN** Update parameters
-
- DE** Die Parameter aktualisieren
-
- NL** Instellingen bijwerken
-
- ES** Actualizar los parámetros
-
- IT** Aggiornare i parametri

SAU

- FR** Enregistrement de l'historique
-
- EN** Retrieve logs
-
- DE** Die Historie zurückholen
-
- NL** Activiteitlogboek ophalen
-
- ES** Recuperar el historial
-
- IT** Recuperare lo storico

EJt

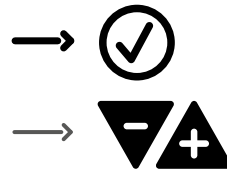
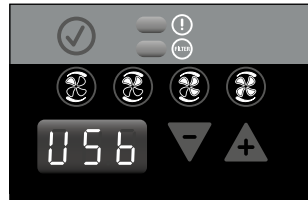
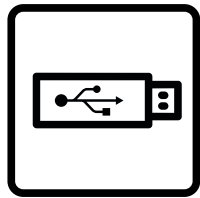
- FR** Retirer la clef USB
-
- EN** Remove USB drive
-
- DE** Den USB-Stick abziehen
-
- NL** USB-stick verwijderen
-
- ES** Retirar el pen drive USB
-
- IT** Rimuovere la chiavetta USB

End

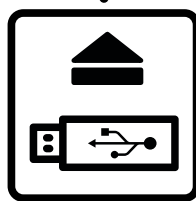
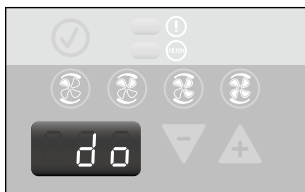
- FR** Terminé
-
- EN** End
-
- DE** Ende
-
- NL** Einde
-
- ES** Final
-
- IT** Fine

doEJt

- FR** Retirez la clef USB
-
- EN** Remove USB drive
-
- DE** Ziehen Sie den USB-Stick ab
-
- NL** Neem de USB-stick uit
-
- ES** Retire el pen drive USB
-
- IT** Rimuovere la chiavetta USB



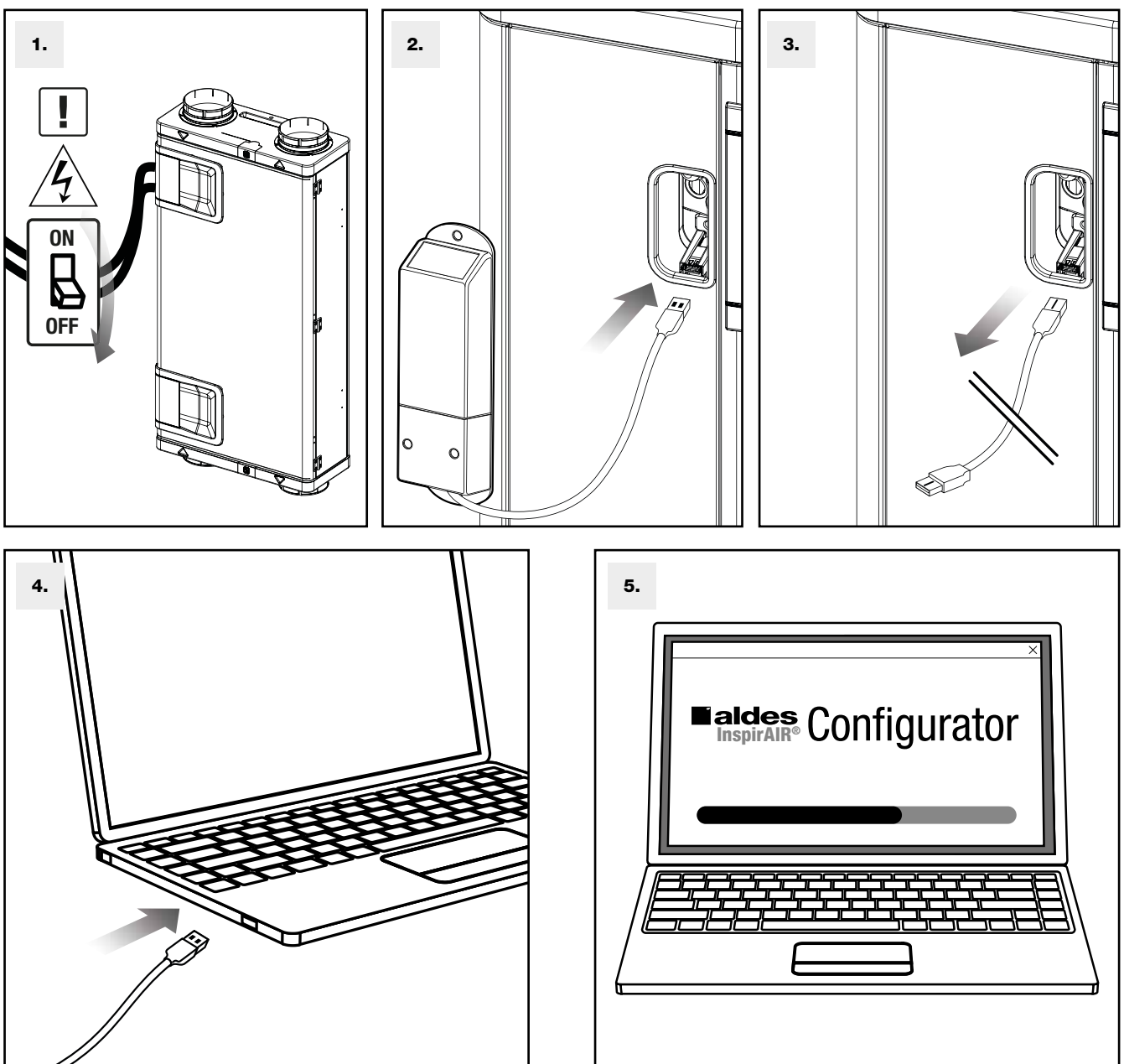
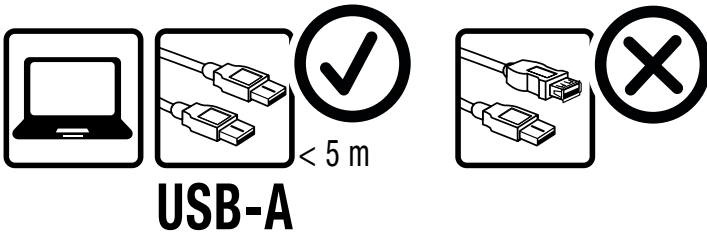
Automatique / Automatic / Automatisch / Automatisch / Automática / Automatica



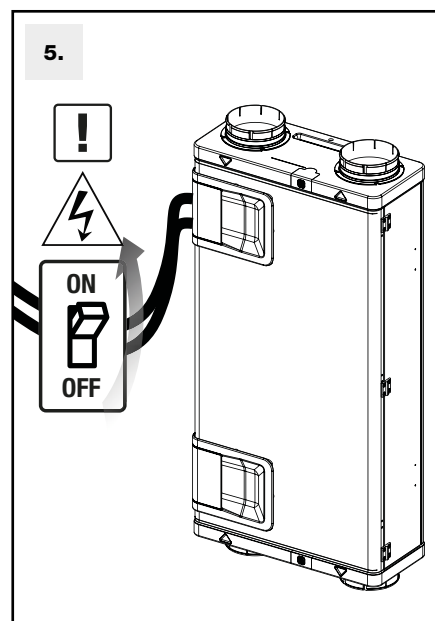
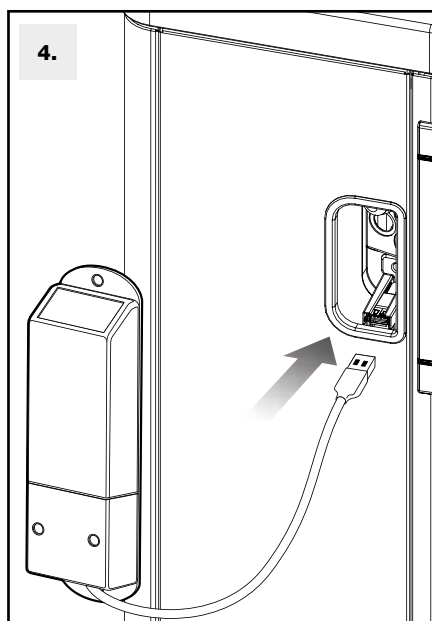
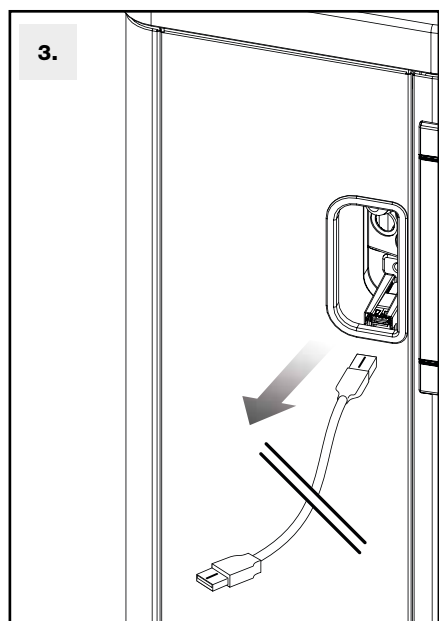
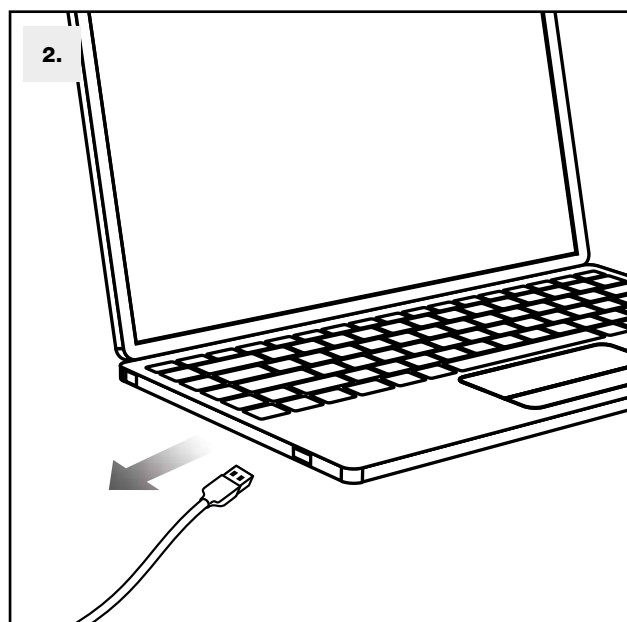
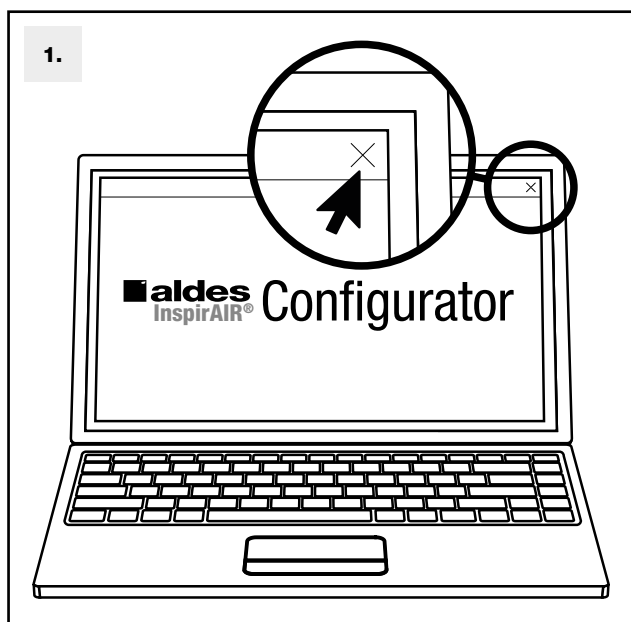
OK

6. PARAMETRAGES AVEC PC • CONFIGURATION WITH PC • PARAMETRIERUNG MIT PC • CONFIGUREREN MET EEN PC • CONFIGURACIÓN CON PC • PROGRAMMAZIONE DA PC

6.1. Début de paramétrage • Start configuration • Start der Parametrierung • Begin van het configureren • Inicio de configuración • Inizio della programmazione



6.2. Fin de paramétrage • End of configuration • Ende der Parametrierung • Einde van het configureren • Final de configuración • Fine della programmazione



FR La même configuration peut-être utilisée sur un nombre infini d'InspirAIR® Home SC de même taille (150, 240 ou 370).

EN The same configuration can be used on an infinite number of InspirAIR® Home SC units of the same size (150, 240 or 370).

DE Dieselbe Konfiguration kann auf einer unendlichen Anzahl an InspirAIR® Home SC derselben Größe (150, 240 oder 370) verwendet werden.

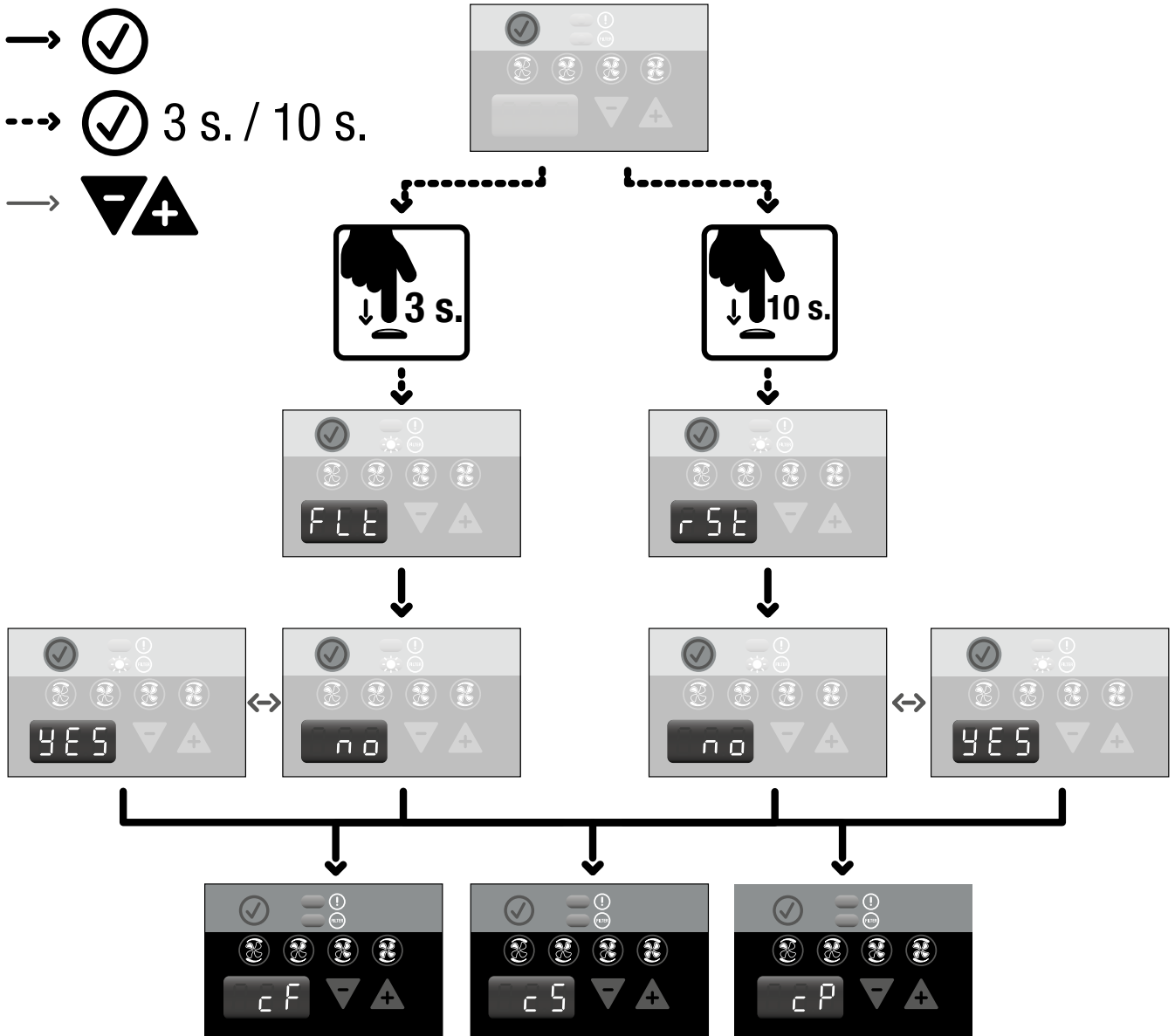
NL Dezelfde configuratie kan worden gebruikt op een oneindig aantal InspirAIR® Home SC's van dezelfde grootte (150, 240 of 370).

ES La misma configuración puede ser utilizada en un número infinito de InspirAIR® Home SC del mismo tamaño (150, 240 o 370).

IT La stessa configurazione può essere utilizzata su un numero illimitato di InspirAIR® Home SC della stessa dimensione (150, 240 o 370).

7. RÉINITIALISATION • RESET • WIEDERHERSTELLUNG • RESETTEN • REINICIALIZACIÓN • REINIZIALIZAZIONE

FR	Réinitialisation des filtres	FR	Réinitialisation des paramètres d'usine	FR	Oui / Non
EN	Reset filters	EN	Reset to factory settings	EN	Yes / No
DE	Wiederherstellung der Filter	DE	Wiederherstellung der Werkseinstellungen	DE	Ja / Nein
NL	Filters resetten	NL	Fabrieksinstellingen terugstellen	NL	Ja / Nee
ES	Reinicialización de los filtros	ES	Reinicialización de los parámetros de fábrica	ES	Sí / No
IT	Reinizializzazione dei filtri	IT	Reinizializzazione dei parametri di fabbrica	IT	Sì/No



8. CODES ERREURS • ERROR CODES • STÖRUNGSCODES • STORINGSCODES • CÓDIGOS DE ERRORES • CODICI ERRORE

FR

N°	Diagnostic	Solutions
182	- Problème moteur - Problème Réseau	- Couper 30 min et réarmer - Vérifier le réseau (réseau écrasé, réseau encrassé, bouche obturée...)
183	- Problème moteur - Problème Réseau	- Contacter votre revendeur
239	- Sonde de température rejet défectueuse	- Appeler votre revendeur
240	- Sonde de température Extérieur défectueuse	
241	- Sonde de température Insufflation défectueuse	
251	- Sonde de température VMC défectueuse	
81	En configuration Passivhaus : - Absence de la batterie de préchauffage BCA BUS - Non fonctionnement de la batterie de préchauffage BCA BUS	- Vérifier la présence de la batterie de préchauffage BCA BUS
82	En configuration Passivhaus : température d'insufflation trop basse	

Tous ces numéros d'erreur disparaissent après résolution de l'anomalie.

En cas de problème vous pouvez consulter votre revendeur.

EN

N°	Diagnosis	Solutions
182	- Motor fault - Ductwork fault	- Cut power for 30 min and reset - Check the ductwork (crushed, clogged, blocked, etc.)
183	- Motor fault - Ductwork fault	- Contact your vendor
239	- Discharge temperature sensor defective	- Call your vendor
240	- Outdoor temperature sensor defective	
241	- Air supply temperature sensor defective	
251	- CMEV temperature sensor defective	
81	In Passivhaus configuration: - Absence of BCA BUS preheating coil - Non-activation of BCA BUS preheating coil	- Check for presence of BCA BUS preheating coil
82	In Passivhaus configuration: air supply temperature too low	

All these error numbers disappear when the fault is resolved. In case of problem contact your vendor.

DE

N°	Diagnose	Lösungen
182	- Problem mit dem Motor - Problem im Netz	- 30 Min. ausschalten und zurückstellen - das Netz untersuchen (Netz gequetscht, Netz verstopft, Düse zugesetzt...)
183	- Problem mit dem Motor - Problem im Netz	- Wenden Sie sich an Ihren Händler
239	- Temperatursensor für verbrauchte Luft defekt	- Rufen Sie Ihren Händler an
240	- Temperatursensor für den Außenbereich defekt	
241	- Temperatursensor für die Zuluft defekt	
251	- Temperatursensor der Lüftungsanlage defekt	
81	In der Passivhaus-Konfiguration: - Keine BCA Bus Vorwärmatterie vorhanden - Die BCA Bus Vorwärmatterie funktioniert nicht	- Überprüfen Sie, ob eine BCA Bus Vorwärmatterie vorhanden ist
82	In der Passivhaus-Konfiguration: Zulufttemperatur zu niedrig	

Alle Fehlernummern verschwinden nach der Lösung der Anomalie. Im Problemfall können Sie sich an Ihren Händler wenden.

NL

N°	Diagnosis	Solutions
182	- Motorprobleem - Kokerstelselprobleem	- Zet het systeem 30 min uit en start opnieuw - Controleer het kokerstelsel (koker platgedrukt, koker verstopt, rooster dichtgestopt...) - Neem contact op met uw leverancier
183	- Motorprobleem - Kokerstelselprobleem	
239	- Temperatuursensor van afvoer defect	- Bel uw leverancier
240	- Buitentemperatuursensor defect	
241	- Inblaastemperatuursensor defect	
251	- Temperatuursensor van ventilatiesysteem defect	
81	In Passivhaus-configuratie: - Geen voorverwarmingbatterij BCA BUS - Storing van de voorverwarmingbatterij BCA BUS	- Controleer de aanwezigheid van de voorverwarmingsbatterij BCA BUS
82	In Passivhausconfiguratie: inblaastemperatuur te laag	

Al deze storingsnummers verdwijnen na het verhelpen van de storing. Bij problemen kunt u contact opnemen met uw leverancier.

ES

N°	Diagnóstico	Soluciones
182	- Problema motor - Problema red	- Cortar 30 min y rearmar - Verificar la red (red aplastada, red sucia, boca obstruida...) - Contactar con su revendedor
183	- Problema motor - Problema red	
239	- Sonda de temperatura descarga defectuosa	- Llamar a su revendedor
240	- Sonda de temperatura exterior defectuosa	
241	- Sonda de temperatura insuflación defectuosa	
251	- Sonda de temperatura VMC defectuosa	
81	En configuración Passivhaus: - Ausencia de la batería de precalentamiento BCA BUS - No funcionamiento de la batería de precalentamiento BCA BUS	- Verificar la presencia de la batería de precalentamiento BCA BUS
82	En configuración Passivhaus: temperatura de insuflación demasiado baja	

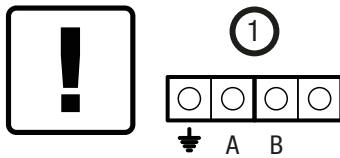
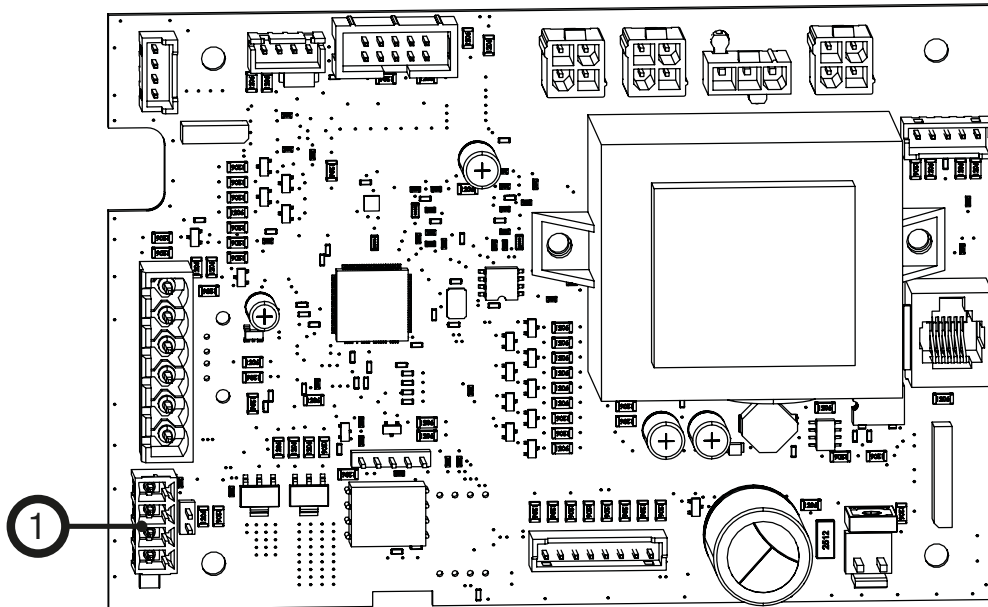
Todos estos números de error desaparecen después de la resolución de la anomalía. En caso de problema, usted puede consultar con su revendedor.

IT

N°	Diagnosi	Soluzioni
182	- Problema motore - Problema Rete	- Interrompere 30 min e riarmare - Verificare la rete (rete intasata, incrostata, bocchetta ostruita, ecc.) - Contattare il proprio rivenditore
183	- Problema motore - Problema Rete	
239	- Sonda di temperatura scarico difettosa	- Chiamare il proprio rivenditore
240	- Sonda di temperatura esterna difettosa	
241	- Sonda di temperatura immissione difettosa	
251	- Sonda di temperatura VMC difettosa	
81	In configurazione Passiv Haus: - Assenza della batteria di preriscaldamento BCA BUS - Non funzionamento della batteria di preriscaldamento BCA BUS	- Verificare la presenza della batteria di preriscaldamento BCA BUS
82	In configurazione Passiv Haus: temperatura immissione troppo bassa	

Tutti i numeri di errore scompaiono con la risoluzione dell'anomalia. In caso di problema rivolgersi al proprio rivenditore.

9. MODBUS



Données générales • General data • Allgemeine Daten • Algemene gegevens • Datos generales • Dati generali

FR	Vitesse de communication (bps)	Parité	Stop	Type	Adresse esclave
EN	Baud rate of communication	Parity bit	Stop	Type	Slave adress
DE	Übertragungsgeschwindigkeit	Parität	Stopp	Typ	Slave-Adresse
NL	Communicatiesnelheid	Pariteit	Stop	Type	Slaafadres
ES	Velocidad de comunicación	Paridad	Parada	Tipo	Dirección esclava
IT	Velocità di comunicazione	Parità	Stop	Tipo	Indirizzo asservito
	115 200	even	1	RS485	2

InspirAir® Home

Catégorie • Category	Adresse (Décimal) Address (Decimal)	Adresse (Hexa) Address (Hexa)	Nom Data FR	Name EN	Taille (Words) Size (Words)
Identification	1	\$1	Code Id Machine	Id code	2
	3	\$3	Numéro de série Aldes	Serial number ALDES Product	4
	12	\$C	Version Logiciel	Software version	1
	20	\$14	Ordre Sauvegarde Paramètres	Setting saving	1
GTB Ventilation • BMS Ventilation					
Modes de Fonctionnement Operating mode	256	\$100	Mode de Régulation	Regulation mode	1
	257	\$101	Vitesse Ventilation	Ventilation Speed	1
	259	\$103	Gestion Bypass Echangeur	Bypass Exchanger Management	1
Tempo de Fonctionnement Operating time	264	\$108	Durée Vacances	Holidays Time	1
	265	\$109	Durée Pointe Cuisine	Kitchen High Speed Time	1
	266	\$10A	Durée Boost	Boost Time	1
	267	\$10B	Durée de Vie du Filtre	Filter Time	1
Configuration de Fonctionnement Operating setting	272	\$110	Consigne Débit Ex- traction	Extract airflow setting	1
	273	\$111	Consigne Débit Insuf- flation	Supply airflow setting	1
	274	\$112	Consigne Pression Extraction	Extract pressure setting	1
	275	\$113	Consigne Pression. Insufflation	Supply pressure setting	1
	276	\$114	Consigne Vitesse Extraction	Extract speed setting	1
	277	\$115	Consigne Vitesse Insufflation	Supply speed setting	1
	278	\$116	Balance Débit Insuffla- tion / Extraction	Supply / Extract airflow balance	1
	282	\$11A	Consigne température Confort été	Temperature setting of Summer comfort	1
	284	\$11C	Paramètre 0-10V U1	0-10V U1 value	1
	285	\$11D	Paramètre 0-10V U2	0-10V U2 value	1
Principales Entrées • Main entries					
Alim • Supply	337	\$151	Tension Alimentation	Supply voltage	1
Entrée 0-10V • 0-10V entry	338	\$152	Entrée 0-10V	0-10V entry	1
Switch	339	\$153	Etat Switchs	Switch state	1
IHM	344	\$158	IHM Installateur	Installer HMI	1
Filtre • Filter	346	\$15A	Pourcentage d'usage du filtre	Filter use percentage	1
	347	\$15B	Temps depuis Reset	Time since Reset	1
Bypass	348	\$15C	Etat Bypass	Bypass position	1
	349	\$15D	Courant consommé par le Bypass	Bypass consumption	1
	350	\$15E	Température Air Neuf	Outdoor air temperature	1
	351	\$15F	Température Air intérieur	Indoor air temperature	1
Erreurs • Errors	384	\$180	Code Erreur Actuel	Current error code	1

Lecture (0x03) Read (0x03)	Ecriture (0x10) Write (0x10)	Remarques	FR	Remarks	EN
✓		Code SAP		SAP code	
✓					
✓					
✓	✓	Mémorisation Temporisée Réglages : \$1234 (5s), \$5678 (1s), \$7890 (15s)		Settings time saving: \$1234 (5s), \$5678 (1s), \$7890 (15s)	
✓	✓	0 = Auto, 1 = Hygro, 2 = Vitesse constante .		0 = Auto, 1 = Hygro, 2 = constant speed	
✓	✓	0 = Vacances, 1 = Normal, 2 = Boost, 3 = Invités		0 = Holidays, 1 = Standard, 2 = Boost, 3 = Guests	
✓	✓	0 = OFF, 1 = Auto, 2 = Optimisation Hiver, 3 = Optimisation Eté, 4 = Ouvert		0 = OFF, 1 = Auto, 2 = Winter optimisation, 3 = Summer optimisation, 4 = Open	
✓	✓	0 = Infini ; sinon : nb x 5 minutes (Max = 113 Jours)		0 = Infinite ; if not: nb x 5 minutes (Max = 113 days)	
✓	✓	0 = Infini ; sinon : nb x 5 minutes (Max = 113 Jours)		0 = Infinite ; if not: nb x 5 minutes (Max = 113 days)	
✓	✓	0 = Infini ; sinon : nb x 5 minutes (Max = 113 Jours)		0 = Infinite ; if not: nb x 5 minutes (Max = 113 days)	
✓	✓	En mois, (Max = 255)		Months (Max = 255)	
✓	✓				
✓	✓	Lecture seule		Read only	
✓	✓				
✓	✓	Lecture seule		Read only	
✓	✓				
✓	✓	Lecture seule		Read only	
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓					
✓					
✓		b0 = SW1 ... b7 = SW8		b0 = SW1 ... b7 = SW8	
✓		IHM installateur détectée : b0 = clavier Eco à membrane, b1 : cœur		Installer HMI detected: b0 = Eco keyboard, b1 = heart	
✓		%		%	
✓		Heures		Hours	
✓		0 = Fermé, 1 = Ouvert, 2 = en fermeture, 3 = en ouverture, 4 = en court-circuit, 5 = en circuit ouvert, 6 = sous-alimentation		0 = Close, 1 = Open, 2 = closing, 3 = opening, 4 = short-circuit, 5 = opened circuit, 6 = under supply	
✓		0 ou > 0		0 or > 0	
✓		Sonde de température extérieur x0.01°C		Outdoor temperature sensor x0.01°C	
✓		Sonde de température intérieure x0.01°C		Indoor temperature sensor x0.01°C	
✓					

Kategorie • Category	Adress (Decimal)	Adress (Hexa)	Daten- bezeichnung	DE	Naam	NL	Größe (Words) Grootte (Words)
Identifizierung • Identificatie	1	\$1	ID-Code Maschine		Machine id		2
	3	\$3	Aldes Seriennr.		Seriennummer Aldes		4
	12	\$C	Software-Version		Softwareversie		1
	20	\$14	Reihenfolge Datensicherung		Instellingen opslaan		1
GLT Lüftung • GTB Ventilatie							
Betriebsarten • Bedrijfsmodus	256	\$100	Regelungsmodus		Regelmodus		1
	257	\$101	Luftgeschwindigkeit		Ventilatiesnelheid		1
	259	\$103	Verwaltung Wärmetauscher-Bypass		Bediening bypass van wisselaar		1
Betriebsverzögerung • Bedrijfstijd	264	\$108	Urlaubsdauer		Duur van vakantie		1
	265	\$109	Dauer Spitzendrehzahl Küche		Duur van piekdebiet keuken		1
	266	\$10A	Dauer Boost		Duur van boostdebiet		1
	267	\$10B	Lebensdauer des Filters		Levensduur filter		1
Betriebskonfiguration Betriebswaarden	272	\$110	Sollwert Abluft-Fördermenge		Richtwaarde afzuigdebiet		1
	273	\$111	Sollwert Zuluft-Fördermenge		Richtwaarde inblaasdebiet		1
	274	\$112	Sollwert Abluft-Druck		Richtwaarde afzuigdruk		1
	275	\$113	Drucksollwert. Zuluft		Richtwaarde inblaasdruk		1
	276	\$114	Sollwert Abluft-Geschwindigkeit		Richtwaarde afzuignsnelheid		1
	277	\$115	Sollwert Zuluft-Geschwindigkeit		Richtwaarde inblaassnelheid		1
	278	\$116	Balance Zuluft-/ Abluft-Fördermenge		Balanceren inblaas-/afzuigdebiet		1
	282	\$11A	Sollwert Komforttemperatur Sommer		Richtwaarde comforttemperatuur zomer		1
	284	\$11C	Parameter 0-10V U1		Parameter 0-10V U1		1
	285	\$11D	Parameter 0-10V U2		Parameter 0-10V U2		1
Haupteingänge • Belangrijkste ingangen							
Versorgung • Voedingsspanning	337	\$151	Versorgungsspannung		Voedingsspanning		1
Eingang 0-10V • Ingang 0-10V	338	\$152	Eingang 0-10V		Ingang 0-10V		1
Schalter • Schakelaar	339	\$153	Schalterstatus		Status microschakelaars		1
HMI • IHM	344	\$158	HMI Installateur		Installateur-HMI		1
Filter • Filter	346	\$15A	Nutzungsprozentsatz des Filters		Verbruiksperscentage van het filter		1
	347	\$15B	Zeit seit dem Reset		Tijd verlopen sinds reset		1
Bypass	348	\$15C	Bypass-Status		Bypass-status		1
	349	\$15D	Vom Bypass aufgenommener Strom		Door de bypass verbruikte stroom		1
	350	\$15E	Frischlufftemperatur		Buitenluchttemperatuur		1
	351	\$15F	Innenlufftemperatur		Binnenluchttemperatuur		1

Lesen (0x03) Lectuur (0x03)	Schreiben (0x10) Schrijven (0x10)	Anmerkungen	DE	Opmerkingen	NL
✓		SAP-Code		SAP-code	
✓					
✓					
✓	✓	Verzögerte Speicherung Einstellungen: \$1234 (5s), \$5678 (1s), \$7890 (15s)		Opslagvertraging instellingen: \$1234 (5s), \$5678 (1s), \$7890 (15s)	
✓	✓	0 = Auto, 1 = Hygro, 2 = Konstante Geschwindigkeit.		0 = Automatisch 1 = Hygro, 2 = Constant toerental.	
✓	✓	0 = Urlaub, 1 = Normal, 2 = Boost, 3 = Gäste		0 = Vakantie, 1 = Normaal, 2 = Boost, 3 = Gasten	
✓	✓	0 = AUS, 1 = Auto, 2 = Winter-Optimierung, 3 = Sommer-Optimierung, 4 = Offen		0 = UIT, 1 = Automatisch, 2 = Optimaal voor winter, 3 = Optimaal voor zomer, 4 = Open	
✓	✓	0 = unendlich; ansonsten: Anz. x 5 Minuten (Max = 113 Tage)		0 = Oneindig; anders: getal x 5 minuten (max = 113 dagen)	
✓	✓	0 = unendlich; ansonsten: Anz. x 5 Minuten (Max = 113 Tage)		0 = Oneindig; anders: getal x 5 minuten (max = 113 dagen)	
✓	✓	0 = unendlich; ansonsten: Anz. x 5 Minuten (Max = 113 Tage)		0 = Oneindig; anders: getal x 5 minuten (max = 113 dagen)	
✓	✓	In Monaten, (Max = 255)		In maanden (max = 255)	
✓	✓				
✓	✓	Schreibgeschützt		Alleen lezen	
✓	✓				
✓	✓	Schreibgeschützt		Alleen lezen	
✓	✓				
✓	✓	Schreibgeschützt		Alleen lezen	
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓	b0 = SW1 ... b7 = SW8		b0 = SW1 ... b7 = SW8	
✓	✓	HMI Installateur erfasst: b0 = Eco Tastatur mit Membran, b1: Kern		Installateur-HMI ontdekt: b0 = Eco-membraantoetsenbord, b1: hart	
✓	✓	ja = 0, nein = 1		ja = 0, nee = 1	
✓	✓	Stunden		uur	
✓	✓	0 = Geschlossen, 1 = Offen, 2 = schließt, 3 = öffnet, 4 = Kurzschluss, 5 = im offenen Kreis, 6 = Unterversorgung		0 = Gesloten, 1 = Open, 2 = Wordt gesloten, 3 = Wordt geopend, 4 = Kortsluiting, 5 = Los contact, 6 = Te weinig stroom	
✓	✓	0 oder > 0		0 of > 0	
✓	✓	Temperatursensor für den Außenbereich x0,01°C		Buitemperatuursensor x 0,01°C	
✓	✓	Temperatursensor für den Innenbereich x0,01°C		Binnentemperatuursensor x 0,01°C	

Categoría • Categoria	Adress (Decimal)	Adress (Hexa)	Nombre datos	ES	Nome Dati	IT	Tamaño (Words) Dimensione (Words)
Identificación • Identificazione	1	\$1	Código Id de la máquina		Codice Id Macchina		2
	3	\$3	Número de serie Aldes		Numero di serie Aldes		4
	12	\$C	Versión software		Versione software		1
	20	\$14	Orden salvaguarda parámetros		Ordine salvataggio parametri		1
GTB Ventilación • BMS Ventilation							
Modos de funcionamiento Modi di funzionamento	256	\$100	Modo de regulación		Modo di regolazione		1
	257	\$101	Velocidad ventilación		Velocità ventilazione		1
	259	\$103	Gestión bypass intercambiador		Gestione by-pass scambiatore		1
Tiempo de funcionamiento Temporizzazione di funzionamento	264	\$108	Duración de vacaciones		Tempo vacanze		1
	265	\$109	Duración punto cocina		Tempo punta cucina		1
	266	\$10A	Duración boost		Tempo Boost		1
	267	\$10B	Duración de vida del filtro		Tempo di vita del filtro		1
Configuración de funcionamiento Configurazione di funzionamento	272	\$110	Consigna caudal extracción		Regolazione portata estrazione		1
	273	\$111	Consigna caudal insuflación		Regolazione portata immissione		1
	274	\$112	Consigna presión extracción		Regolazione pressione estrazione		1
	275	\$113	Consigna presión. Insuflación		Regolazione pressione Immissione		1
	276	\$114	Consigna velocidad extracción		Regolazione velocità estrazione		1
	277	\$115	Consigna velocidad insuflación		Regolazione velocità immissione		1
	278	\$116	Balance caudal insuflación / extracción		Equilibrio portata immissione/ estrazione		1
	282	\$11A	Consigna temperatura confort verano		Regolazione temperatura comfort estate		1
	284	\$11C	Parámetro 0-10V U1		Parametro 0-10V U1		1
	285	\$11D	Parámetro 0-10V U2		Parametro 0-10V U2		1
Principales entradas • Ingressi principali							
Alimentación • Alimentazione	337	\$151	Tensión alimentación		Tensione alimentazione		1
Entrada 0-10 V • Ingresso 0-10V	338	\$152	Entrada 0-10 V		Ingresso 0-10V		1
Interruptor • Switch	339	\$153	Estado interruptores		Stato switch		1
IHM • IUM	344	\$158	IHM Instalador		IUM installatore		1
Filtro	346	\$15A	Porcentaje de utilización del filtro		Percentuale di usura del filtro		1
	347	\$15B	Tiempos desde Reseteado		Tempo dal Reset		1
Bypass	348	\$15C	Estado bypass		Stato by-pass		1
	349	\$15D	Corriente consumida por el Bypass		Corrente assorbita dal bypass		1
	350	\$15E	Temperatura de aire nuevo		Temperatura aria nuova		1
Errores • Errori	351	\$15F	Temperatura aire interior		Temperatura aria interna		1
	384	\$180	Código error actual		Codice errore attuale		1

Lectura (0x03) Lettura (0x03)	Escritura (0x10) Scrittura (0x10)	Observaciones	ES	Note	IT
✓		Código SAP		Codice SAP	
✓					
✓					
✓	✓	Memorización temporizada regulaciones: \$1234 (5s), \$5678 (1s), \$7890 (15s)		Memorizzazione temporizzata regolazioni: \$1234 (5s), \$5678 (1s), \$7890 (15s)	
✓	✓	0 = Auto, 1 = Higo 2 = Velocidad constante.		0 = Auto, 1 = Igro, 2 = Velocità costante	
✓	✓	0 = Vacaciones, 1 = Normal, 2 = Boost, 3 = Invitados		0 = Vacanze, 1 = Normale, 2 = Boost, 3 = Ospiti	
✓	✓	0 = OFF, 1 = Auto, 2 = Optimización invierno, 3 = Optimización verano, 4 = Abierto		0 = OFF, 1 = Auto, 2 = Ottimizzazione inverno, 3 = Ottimizzazione estate, 4 = Aperto	
✓	✓	0 = Infinito, de lo contrario: cant x 5 minutos (Máx = 113 días)		0 = Infinito; altrimenti: n. x 5 minuti (Max = 113 giorni)	
✓	✓	0 = Infinito, de lo contrario: cant x 5 minutos (Máx = 113 días)		0 = Infinito; altrimenti: n. x 5 minuti (Max = 113 giorni)	
✓	✓	0 = Infinito, de lo contrario: cant x 5 minutos (Máx = 113 días)		0 = Infinito; altrimenti: n. x 5 minuti (Max = 113 giorni)	
✓	✓	En meses, (Máx = 255)		In mesi, (Max = 255)	
✓	✓				
✓	✓	Lectura sola		Solo lettura	
✓	✓				
✓	✓	Lectura sola		Solo lettura	
✓	✓				
✓	✓	Lectura sola		Solo lettura	
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓				
✓	✓	b0 = SW1... b7 = SW8		b0 = SW1 ... b7 = SW8	
✓	✓	IHM instalador detectado: b0 = teclado Eco de membrana, b1: corazón		IUM installatore rilevata: b0 = tastiera Eco a membrana, b1: centro	
✓	✓	si = 0, no = 1		si = 0, no = 1	
✓	✓	horas		ore	
✓	✓	0 = Cerrado, 1 = Abierto, 2 = en cierre, 3 = en abertura, 4 = en cortocircuito, 5 = en circuito abierto, 6 = con alimentación		0 = chiuso, 1 = aperto, 2 = in chiusura, 3 = in apertura, 4 = in cortocircuito, 5 = in circuito aperto, 6 = sottoalimentazione	
✓	✓	0 o > 0		0 o > 0	
✓	✓	Sonda de temperatura exterior x0.01°C		Sonda di temperatura esterna x0.01°C	
✓	✓	Sonda de temperatura interior x0.01°C		Sonda di temperatura interna x0.01°C	
✓	✓				



www.aldes.com